



CHAPITRE 141

CHAPTER 141

Loi changeant le nom d'Irving Arthur Bercovitch en celui d'Irving Arthur Bercovitch Berke

An Act to change the name of Irving Arthur Bercovitch to that of Irving Arthur Bercovitch Berke

[Sanctionnée le 26 juin 1963]

[Assented to 26th June 1963]

Préambule.

ATTENDU qu'Irving Arthur Bercovitch, demeurant en la cité de Côte Saint-Luc, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il désire changer son nom en celui d'Irving Arthur Berke;

Qu'il est né en la cité de Montréal, le 6 mars 1912, et qu'il est le fils légitime de Benny Bercovitch et de Gussie Rakier, son épouse;

Qu'il a épousé Ruth Schleien en la cité de Montréal, le 31 mars 1946;

Que de cette union sont issus deux enfants, soit Irene Mona, née à Montréal le 5 janvier 1949, et Gordon Howard, né à Montréal le 5 octobre 1952;

Que le pétitionnaire a servi dans l'artillerie royale canadienne, en 1943-44, sous le nom d'Irving Arthur Bercovitch;

Qu'à son licenciement de l'artillerie royale canadienne, son père et lui se sont associés en affaires sous le nom de "Ben Berke & Son";

Qu'en 1949 il a quitté son père et s'est établi à son compte, faisant affaires sous le même nom de "Ben Berke & Son";

Que, depuis 1949, et surtout au cours des dernières années, il a été connu par sa nombreuse clientèle, par ses amis et par le public sous le nom d'Irving Arthur Berke;

WHEREAS Irving Arthur Bercovitch, residing in the city of Côte St. Luc, has, by his petition, represented:

That he wishes to change his name to that of Irving Arthur Berke;

That he was born in the city of Montreal on the 6th of March 1912, the lawful issue of the marriage of Benny Bercovitch and his wife, Gussie Rakier;

That he was married to Ruth Schleien, in the city of Montreal, on the 31st of March 1946;

That there were born issue of the said marriage two children, namely: Irene Mona, born at Montreal on the 5th of January 1949, and Gordon Howard born at Montreal on the 5th of October 1952;

That the petitioner served in the Royal Canadian Artillery in 1943-44 under the name of Irving Arthur Bercovitch;

That upon his discharge from the Royal Canadian Artillery he associated himself with his father in business under the name of "Ben Berke & Son";

That in 1949 he left his father and established his own firm under the same name of "Ben Berke & Son";

That since 1949 and particularly during the past number of years, he has become known to his numerous customers, to his acquaintances and to the public at large, as Irving Arthur Berke;

Que cette confusion de nom lui est préjudiciable;

Que de plus ses deux enfants mineurs sont habituellement connus sous le nom de "Berke";

Que, pour éviter des difficultés et des méprises dans ses affaires personnelles ainsi que dans celles de ses enfants, il y a lieu de changer son nom en celui d'Irving Arthur Berke;

Attendu que le pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi aux fins ci-dessus et qu'il est à propos de faire droit à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Nom.
changé.

1. Irving Arthur Bercovitch sera désigné et connu sous le nom d'Irving Arthur Bercovitch Berke, et sous ce nom il pourra à l'avenir réclamer et posséder tous les avantages, bénéfices, droits, titres auxquels il aurait eu droit sans ce changement de nom et en profiter, et tous les contrats, conventions, accords, actes, contrats d'assurances auxquels il a été partie ou dans lesquels il est désigné sous le nom d'Irving Arthur Bercovitch lui profiteront et l'obligeront sous son nouveau nom d'Irving Arthur Bercovitch Berke.

Épouse et
enfants.

2. Le nom ci-dessus mentionné et tous les droits et privilèges en général de toute nature et de toute espèce que la présente loi peut lui conférer bénéficieront à son épouse et à ses enfants.

Effet du
changement.

3. Toutes les obligations contractées par son épouse, ses enfants ou lui-même seront exigibles d'eux sous leur nouveau nom. La présente loi ne doit interrompre aucune instance ni aucun procès pendant devant une cour de cette province et auxquels son épouse, ses enfants ou lui-même pourraient être partie; il y sera procédé à jugement et à exécution comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

Registres
de l'état
civil.

4. Les registres de l'état civil contenant l'inscription de son acte de naissance, de ceux de ses enfants et de son acte de ma-

That this confusion of names is prejudicial to the petitioner;

That his two minor children are also generally known under the name of "Berke";

That it is expedient, in order to avoid difficulties and confusion in the petitioner's personal affairs and those of his children, that his name be changed to that of Irving Arthur Berke;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act accordingly and it is expedient to grant his prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Irving Arthur Bercovitch shall be designated and known by the name of Irving Arthur Bercovitch Berke, and by such name may hereafter claim, exercise and possess all the advantages, benefits, rights and titles to which he would have been entitled without such change of name, and all contracts, covenants, agreements, deeds and insurance contracts entered into by him or in which he is designated by the name of Irving Arthur Bercovitch shall avail and be binding on him under his new name of Irving Arthur Bercovitch Berke.

2. The abovementioned name and all rights and privileges generally, of whatsoever nature and kind, which may be conferred by this act on the petitioner, shall apply to his wife and children.

3. All obligations entered into by the petitioner, his wife or his children, shall be exigible against them under their new name. This act shall not interrupt any suit or proceeding pending before any court of this province and to which the petitioner, his wife or his children may be parties, and the same may be continued to judgment and execution as if this act had not been passed.

4. The registers of civil status in which the acts of birth of the petitioner and of his children and his act of marriage are

riage, devront être modifiés pour donner effet à la présente loi par la remise d'une copie certifiée de celle-ci au dépositaire des registres de l'état civil concerné.

entered shall be amended to give effect to this act, by depositing in the hands of the depositary of the register of civil status concerned a certified copy of this act.

Entrée en
vigueur.

5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.